

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 15 (1968)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

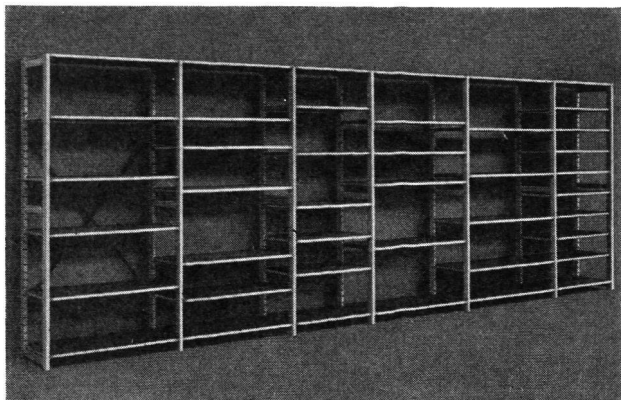
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MONTA Lagergestelle für Zivilschutz-Materialmagazine



MONTA-Regale eignen sich für diesen Zweck ganz besonders. Sie sind äusserst stabil, anpassungsfähig und einfach zu montieren. Alle Elemente sind standardisiert und deshalb jederzeit kurzfristig lieferbar. Zu diesen Vorteilen gesellt sich der ausnehmend günstige Preis. Eine wichtige Eigenschaft bei diesen Vorhaben, wo Sparsamkeit gross geschrieben wird.

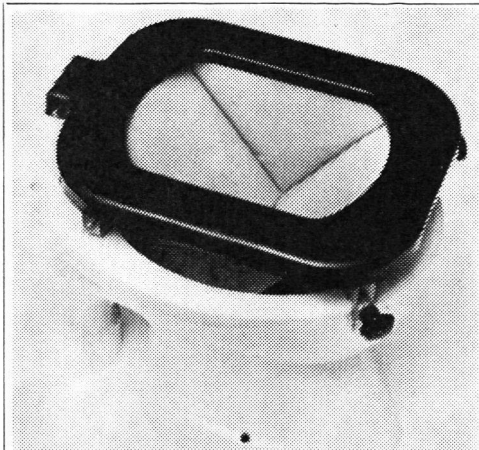
Ein Beispiel: Gestell 400×210×30 cm, bestehend aus 5 Rahmen und 20 MONTEX-Tablaren, kostet komplett (ohne Montage, ab Werk) Fr. 264.—!

Verlangen Sie Unterlagen oder eine unverbindliche Beratung vom Hersteller.

## Walter + Bruynzeel AG

8362 Balterswil

Telefon 073 43531



## Es braucht keinen Krieg! In- und Ausland Pat. angem.

Ein Unterbruch in der Wasserversorgung genügt, und das uns vertraute WC kann nicht mehr benutzt werden.

Was nun?

**Der neue Klosettaufsatz System «Widmer»**, ohne zusätzlichen Platzbedarf, hilft auch Ihnen.

**Zu beziehen durch:**

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
5722 Gränichen  
Telefon 064 451210

## Viererbett 650 mit Kurbel

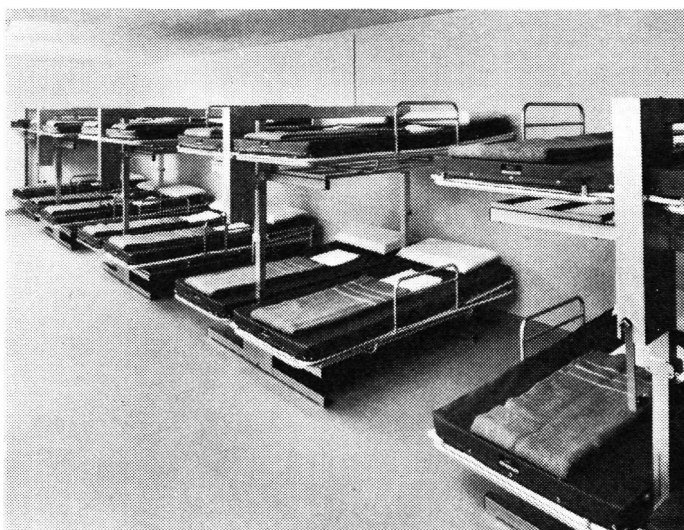
⚡ Patent angem. Zulassungsnummer 64-121 A

Das zweckmässige Bett für die Sanitätshilfsstelle und das Notspital.

Vier abhebbare Liegerahmen, Grösse 190 x 75 cm, mit Spiralfederbespannung und verstellbarem Keil.

Die Liegerahmen können fusswärts und seitwärts verschoben werden, so dass ein müheloses Abheben des belasteten Liegerahmens gewährleistet ist. Die oberen zwei Rahmen sind von 140 cm auf 110 cm absenkbar. Die unteren Liegerahmen befinden sich 50 cm ab Boden. Die Ausführung des Kurbelbettes entspricht dem Pflichtenheft des Bundesamtes für Zivilschutz.

Der Liegerahmen kann ohne Bettenheber direkt auf den Transportwagen geschoben werden.



## asax

Leichtmetall-,  
Stahlrohr- und Eisenbau

## Apparatebau AG

## 9477 Trübbach

Telefon 085 51288

## L'union suisse pour la protection des civils

édité le journal «Protection civile». Des exemplaires de cette publication, ainsi que du matériel de documentation peuvent être commandés à des fins de propagande ou d'information au Secrétariat central, à Berne.

Un service spécial d'illustrations et de clichés est en outre à la disposition des personnes intéressées, dans les cantons et les communes.

Secrétariat: Mittelstrasse 32, 3012, Berne,  
tél. 031 23 68 78



## WORKMAN Feuerwehr- Uniformen

in Militärsapeur, die währschafteste,  
zweckmässigste und gefälligste  
Berufsuniform.  
Direkt ab Fabrik zu Vorzugspreisen.

## TEMPEX

Hitze- und Feuerschutzanzüge für  
Brandbekämpfung und Menschenrettung.

COUPON F

An TEXTILLA AG, 4242 Laufen BE  
Senden Sie mir **gratis** Spezialprospekte

Name: .....

Adresse: .....

TEXTILLA AG, 4242 Laufen BE Tel. 061/89 63 79

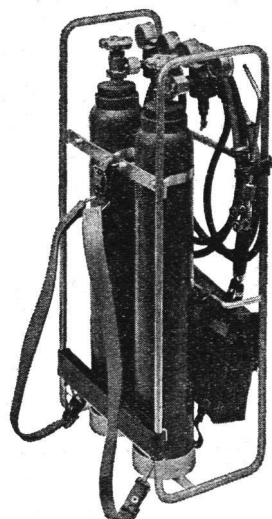
## Erfolg mit GLOOR Apparaten

### Tragbare Schweiss- und Schneidgeräte

speziell für

Zivilschutz  
Feuerwehr

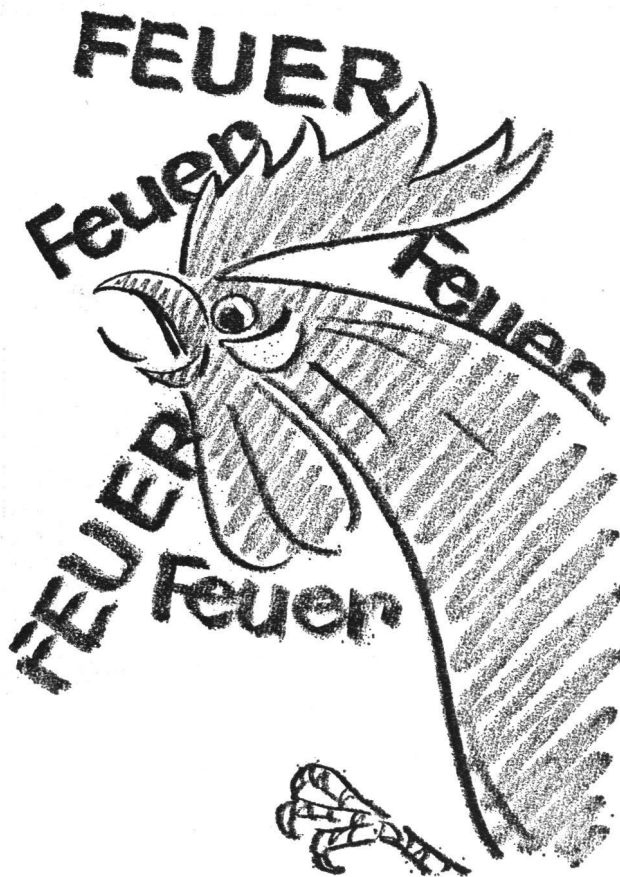
Reparatur- und  
Service Equipen



- Neue, gefällige Rahmenkonstruktion aus Stahlrohr promatisiert.
- Vollständiger Schutz der Geräte, da keine vorstehenden Teile.
- Raumsparendes Versorgen im Service- oder Montagewagen.
- Müheloses Tragen am Rücken oder von Hand.
- Die kleinen Flaschen können mittels Umfüllstutzen ab Grossflaschen selber gefüllt werden.

Wir stellen komplette Geräte nach Ihrem Wunsch zusammen.  
Verlangen Sie unser Angebot.

**GLOOR** GEBR. GLOOR+CO BURGDORF  
AUTOGENWERK 034 22 90 01



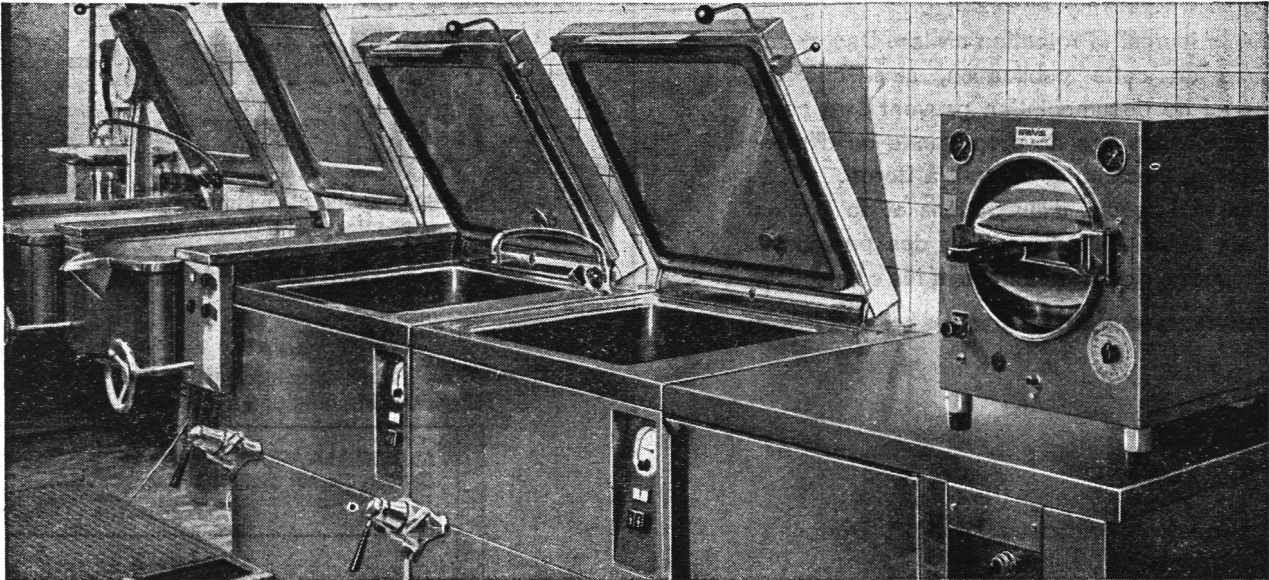
# salvis

**SALVIS AG Fabrik elektrischer Apparate**  
6015 Reussbühl-Luzern Tel. 041 - 5 21 51

**SALVIS FABRIZIERT** bewährte Grossküchenapparate nach Gastro-Norm in moderner leistungsfähiger Ausführung.

**SALVIS PLANT** Grossküchen für Gemeinschaftsverpflegung in Zusammenarbeit mit Architekten und Bauherren.

**SALVIS ÜBERNIMMT** als Generalunternehmer die Einrichtung von kompletten Grossküchenanlagen. Für Bauherr und Architekt bedeutet dies eine preisgünstige, rationelle Lösung.



Teilansicht Kantine Geigy – Burckhardt Architekten SIA



**SIEMENS**

## Notstromanlagen

kurzfristig lieferbar

Notstromanlagen schützen vor Stromausfall

und gleichen Spitzenbelastungen aus.

Unsere Dieselgruppen entsprechen den

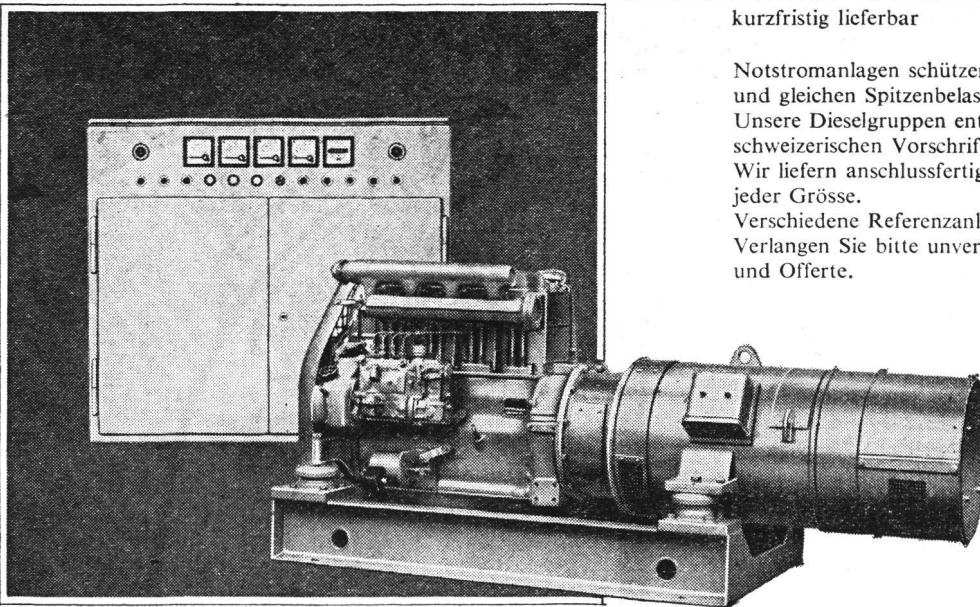
schweizerischen Vorschriften für Zivilschutz.

Wir liefern anschlussfertige Ausführungen

jeder Grösse.

Verschiedene Referenzanlagen stehen zur Verfügung.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Beratung  
und Offerte.



Diesel-Notstromaggregat 25 kVA, 50 Hz, 380 V  
mit Schaltschrank für Automatik

**SIEMENS**

Elektrizitätserzeugnisse AG.

8021 Zürich, Telefon 051/25 36 00

1020 Renens-Lausanne, Téléphone 021/34 96 31